تتعلق المعلومات الواردة في هذا الدليل بالسنة الدراسية 2010-2011

فيما يلي، نقدم لكم بعض الإرشادات العامة لتسهيل التحاق ابنك أو ابنتك بالمدرسة.

ما هي مميزات التربية في إقليم بلنسية ؟

يرسم القانون حق تلقي تربية شاملة لكل التلاميذ والتلميذات، وحق احترام عقيداتهم وسلامتهم وحق المشاركة في مسير المركز التعليمي، وحق تلقي مساعدات عند الحاجة، الخ.

في إقليم بلنسية كما هو الحال في بقية الدولة الاسبانية، التعليم إجباري عند القاصرين الذين أعمارهم بين السادسة والسادسة عشرة. لذلك يجب عليهم الحضور إلى المدرسة الابتدائية أو إلى الثانوية.

إقليمنا ثنائي اللغة، له لغتان رسميتان، الإسبانية والبلنسية ولذلك تُدرس هتان اللغتان في كل المدارس. وفي نهاية فترة التعليم الإجباري لا بد أن يتوفر عند التلاميذ والتلميذات معرفة كافية في كلتا اللغتين.

إن نظامنا التربوي مختلط، يعني هذا أن الفتيان والفتيات يساهمون في الأنشطة التربوية المقدمة في القسم سواء كان ذلك بالمدرسة الابتدائية أو في الثانوية.

التعليم الإجباري مجاني ومن الممكن طلب مساعدات مالية لاقتناء المواد المدرسية (مثل الكتب والدفاتر والأقلام، الخ).

ESTUDIAR
A LA COMUNITAT VALENCIANA

ESTUDIAR
EN LA COMUNIDAD VALENCIANA

الدراسة في إقليم بلنسية
EN LA COMUNIDAD VALENCIANA
2010-2011

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA D'EDUCACIÓ

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ
CONSELLERIA DE EDUCACIÓN

Av. Campanar, 32 (46015 València)
✆ 900202122
http://www.edu.gva.es

مركز رعاية الطلبة المهاجرين

Oficina d'Acollida a l'alumnat immigrant

ALACANT / ***ALICANTE***	Direcció Territorial d'Educació / Dirección Territorial de Educación	C/ Carratalà, 47 03007 Alicante ✆ 012
CASTELLÓ / ***CASTELLÓN***	Direcció Territorial d'Educació / Dirección Territorial de Educación	Av. del Mar, 23 12003 Castellón ✆ 012
VALÈNCIA / ***VALENCIA***	Direcció Territorial d'Educació / Dirección Territorial de Educación	Edifici PROP 2 Av. Gregorio Gea, 14 46009 Valencia ✆ 012

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA D'EDUCACIÓ

مفردات متداولة (في ميدان الإدارة التربوية)

Colegio de educación primaria:
مدرسة ابتدائية للتربية الطفولية (من 3 الى 6 سنوات) والتربية الابتدائية (من 6 الى 12 سنة).

Instituto (IES):
مركز عام للتربية الثانوية.

Tutor o tutora:
المدرس-ة أو أستاذ--ة الوصي هو مسؤول عن جماعة من التلاميذ ينتمون إلى نفس الصف.

Director o directora:
المدير أو المديرة. إنّ المدير ينسّق كل أنشطة المركز التعليمي ويشجع على التعاون بين المركز والعوائل.

AMPA:
جمعية أمهات التلاميذ وآبائهم.

Oficina de acogida:
مكتب رعاية التلاميذ. يرعى موظفو هذا المكتب التلميذ المهاجر(على شرط أن يكون عمره أقل من 18 سنة) وعائلته وبالإضافة الى ذلك يقدم لهم إرشادات متعلقة بالنظام التربوي والوسائل المناسبة التي تساعده في تعليمه.

Mediador cultural:
وسيط بين الحضارات. يسهل هذا الموظف الحوار بين الأشخاص والتلاميذ الذين ينتمون إلى حضارات مختلفة ويشجعهم على اشتراكهم في الحياة المدرسية.

DO:
قسم التوجيه في مركز تعليم ثانوي.

SPE:
مصلحة مدرسية متخصصة في علم النفس التربوي وتعتني هذه المصلحة بمنطقة مدرسية معينة.

Psicopedagogo o psicopedagoga:
اختصاصي في قسم التوجيه وفي قسم علم النفس التربوي يعتني بالتلاميذ لديهم حاجات تربوية خاصة أو لديهم مشاكل في تكيّفهم. إن هذا الإختصاصي يوجّه هؤلاء التلاميذ وعوائلهم لكي يواجه هذه الحالات.

Logopeda:
اختصاصي بالتربية اللغوية. مدرس اختصاصي في اختلالات اللغة وصعوباتها.

PT:
مدرس أو مدرسة تربية خاصة للتلاميذ المتخلفين.

Trabajador o trabajadora social:
مسعف اجتماعي يقدم للعوائل المعوزة إرشادات مفيدة ومساعدة.

ماذا ينوي النظام التربوي ؟

▫ التطور التام لشخصية الطالب أو الطالبة في شأن القيم الديموقراطية وبالنسبة إلى الحقوق والحريات الأساسية.

▫ اكتساب عادات عقلية وتقنيات عمل بالإضافة إلى معلومات علمية وإنسانية وتاريخية وجمالية.

▫ التأهيل من أجل المشاركة النشيطة في الحياة الثقافية والاجتماعية والمهنية في إقليم بلنسية.

هل يمكن أن يتغدى ابني أو ابنتي في المركز ؟

في كثير من المراكز التعليمية يوجد مطعم مدرسي. لاقتناء معلومات إضافية حول هذا الموضوع يرجى الاتصال بمدير أو مديرة المركز أو بمكتب إدارة المدرسة.

إذا كان لابني أو ابنتي مشكلة بدنية أو عقلية كيف يقوم المركز بمعاشه ؟

في المراكز التعليمية أفراد متخصصون يعتنون بالتلاميذ لديهم حاجات تعليمية خاصة.

كيف تشترك العوائل في حياة المركز التعليمي ؟

تشترك العوائل بواسطة ممثليها بالمجلس المدرسي في مراقبة المراكز التعليمية وتنظيمها سواء أكانت هذه المراكز عامة أو خاصة مموّلة من طرف الحكومة الإقليمية. وبالإضافة إلى ذلك هناك جمعيات أمهات التلاميذ وآبائهم تنظم أنشطة متنوعة عديدة يقوم بها التلاميذ بعد الدروس.

ماذا يجب القيام به لتسجيل ابني أو ابنتي ؟

تبتدئ فترة التقيد والتسجيل اللاحق عادةً ما في أواسط شهر مارس، مع أنه أي ولد أو بنت يمكن التحاقه بالمدرسة عند وصوله إلى مدينة أو بلدة معينة على مدى السنة الدراسية.

لا بد من تقديم الوثائق التالية:

- ورقة طلب القبول (توفرها إدارة المركز التعليمي)
- نسخة بطاقة التعريف أو نسخة جواز سفر الأب أو الأم أو الوصي
- نسخة كتاب العائلة أو وثيقة مساوية له

يوفر المركز التعليمي قائمة المستندات اللازمة لأداء التسجيل. ينبغي إخبار إدارة المركز التعليمي بوجود ظرف خاص في العائلة مثل حالة العائلة متعددة الأفراد أو حالة معاقة فرد من أفراد الأسرة من إعاقة معينة، وما إلى ذلك.

كم شهرًا تسترغرق السنة الدراسية ؟

تبتدئ السنة الدراسية في شهر سبتمبر وتنتهي في شهر يونيو. تنقسم السنة الدراسية إلى ثلاثة فصول ومدة كل فصل ثلاثة شهور. يأتي بعد كل فصل على التوالي عطلة. هذه الفصول هي : الشهور الثلاثة الأولى تمتد من شهر سبتمبر إلى أعياد الميلاد (ديسمبر)، الشهور الثلاثة الثانية من يناير إلى أعياد الفصح (أبريل)، والشهور الثلاثة الثالثة من أعياد الفصح إلى آخر يونيو.

ما هو دوام الدروس ؟

تدوم الدروس من الإثنين إلى الجمعة. عادةً ما، في مراكز تعليم الأطفال، ينقسم اليوم الدراسي إلى شوطين. الشوط الأول من التاسعة إلى الثانية عشرة والشوط الثاني من الثالثة إلى الخامسة. إلا أنّ هذا الدوام غير ثابت فيمكن أن يتغير وبالتالي من الواجب المشاورة فيه. أما دوام مرحلة التعليم الثانوي فينبغي الاستعلام عنه في كل مركز تعليمي.

ما هو تنظيم المراكز التعليمية ؟

يتكون الفريق الإداري للمركز التعليمي من المدير أو المديرة ومن رئيس الدراسات ومن سكرتير المركز. يقوم هذا الفريق بإدارة المركز التعليمي وباستقبال العائلات. أعضاء الفريق الإداري لهم موعد استقبال ومن الممكن مقابلتهم للاستعلام عن طلب القبول في المركز، وعن وثائق التسجيل، وعن مسير المركز، وعن دوامه، وعن مطعم المركز، وعن المنح، وعن المساعدات المالية التي يمكن الحصول عليها، الخ.

إنّ المجلس الاستشاري للمدرسة هو المنظمة العليا للمشاركة في المركز ويتشكل هذا المجلس من الفريق الإداري ومن ممثلي الأساتذة والطلاب والعائلات ومن موظفي المركز غير المنتمين إلى التعليم ومن ممثلي البلدية. يتم انتخاب أعضاء المجلس الاستشاري كل أربع سنوات، وهم يجتمعون دوريًا.

المعلم ا ة الوصي هو الذي يوجّه تربية أبنائكم في المركز ويساعدهم على تذليل صعوباتهم بمشاركة العائلات وذلك طبقًا لنظام المركز المدرسي. للمعلم الوصي موعد استقبال كل عائلة ويجتمع معها دوريًا.

إلى جانب المعلم الوصي في المراكز التعليمية يوجد معلمون آخرون يقومون بتدريس الأولاد والبنات وبعنايتهم، ومن بينهم معلم اختصاصي في العناية التربوية، ومعلم التربية اللغوية، ومعلم المختص بعلم النفس التربوي. في مرحلة التربية الثانوية عدد المدرسين الذين يعتنون بالطالب أكثر مما هو عليه في مرحلة التربية الابتدائية.

العلاقة والتعاون بين العائلة والمركز الدراسي من الأمور الضرورية من أجل تربية الأبناء. من مسؤولية العائلة أن يحضر الطلاب إلى المدرسة يوميًا وأن يستفيدوا من الوسائل التي يوفرها لهم المجتمع عن طريق الإدارة. من حق الطالب معاملته بالاحترام وعليه أن يؤدّي قواعد المركز الدراسي.

ما هي الدراسات المناسبة لكل سنّ ؟

□ في حالة ولادة ابنك أو ابنتك في الفترة الممتدّة بين أول يناير عام 2008 والحادي وثلاثين ديسمبر عام 2010 ، يمكن تسجيل الأولاد بمدرسة للأطفال أو بدار الحضانة، سواء أكانت المدرسة خاصة أو عامة. هذا التعليم اختياري، غير إجباري ولذلك لا يكون مجانيًا في كل الأحوال.

□ إذا ولد ابنك أو ابنتك في الفترة الممتدّة بين أول يناير عام 2005 والحادي وثلاثين ديسمبر عام 2007، فمن إمكانكم التحاق الطفل بوحدات تربية الأطفال المتوفرة في المدارس العامة أو في المدارس الخاصة المموّلة من طرف الحكومة الإقليمية أو في المدارس الخاصة. هذا التعليم اختياري، غير إجباري، وهو مجاني إطلاقًا في المدارس العامة وفي بعض المدارس الخاصة المموّلة من طرف الحكومة الإقليمية.

□ أما في حالة ولادة ابنك أو ابنتك في الفترة الممتدّة بين أول يناير عام 1999 والحادي وثلاثين ديسمبر عام 2004، فلا بد من حضوره إلى المدرسة سواء أكانت المدرسة عامة أو خاصة مموّلة من طرف الحكومة الإقليمية أو مدرسة خاصة بحيث إنه يستطيع أن يتعلم المواد المدرسية المبرمجة في التربية الابتدائية. هذا التعليم مجاني في المدارس العامة وفي المدارس الخاصة المموّلة من طرف الحكومة الإقليمية.

□ إذا ولد ابنك أو ابنتك في الفترة الممتدّة بين أول يناير عام 1995 والحادي وثلاثين ديسمبر عام 1998، وجب التحاقه بمدرسة ثانوية عامة أو خاصة أو خاصة مموّلة من طرف الحكومة الإقليمية حيث يمكنه متابعة تعليمات التربية الثانوية الإجبارية. فترة تعليم هذه مجانية في مدارس الثانوية العامة وفي المراكز التعليمية الخاصة المموّلة من طرف الحكومة الإقليمية.

□ يمكن لهؤلاء الشباب الذين ولدوا قبل أول يناير عام 1995 القيام بدراسة البكالوريا أو الإقبال على التأهيل المهني المتخصص في حالة تتوفر لديهم المستلزمات المناسبة. ليس هذا التعليم إجباريًا ويدرّس في مدارس الثانوية العامة والمدارس الخاصة والمدارس الخاصة المموّلة من طرف الحكومة الإقليمية.